

Porównanie tłumaczeń Psalmów 58:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy człowiek powie: Rzeczywiście jest nagroda* dla sprawiedliwego; Rzeczywiście jest Bóg, który sędzi** na tej ziemi. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy też każdy przyzna: Tak, sprawiedliwy będzie nagrodzony; Owszem, jest Bóg, który sędzi na ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ludzie powiedzą: Uczciwy ma nagrodę; doprawdy, jest Bóg, co sędzi na ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy powiedzą ludzie: Zaprawdę, sprawiedliwy ma nagrodę; Zaiste, jest Bóg, który sędzi na ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy ludzie powiedzą: Sprawiedliwy otrzymał nagrodę. Naprawdę, jest Bóg, który sędzi na ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A ludzie powiedzą: „Jest nagroda dla sprawiedliwego, jest więc Bóg, który sędzi na ziemi!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A każdy powie sobie: ”Zaprawdę, nie minie nagroda sprawiedliwego, zaiste, jest jeszcze Bóg, który sprawuje sąd na ziemi”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не забеш їх, щоб часом не забули мій нарід. Розсій їх твоєю силою і зведи їх, Господи, мій оборонче.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Człowiek powie: Zaprawdę, oto sprawiedliwy zbiera swój owoc; zaprawdę, jest Bóg, sędzia na ziemi.

¹⁾ <x>230 140:13</x>; <x>240 11:30</x>; <x>290 3:10</x>

²⁾ <x>730 20:11-15</x>